



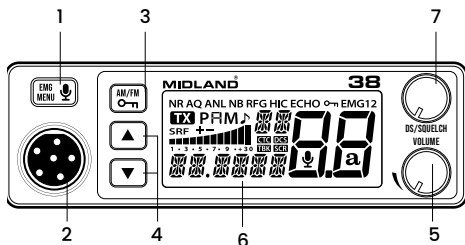
MIDLAND®

38

QUICK GUIDE

GUIDA RAPIDA
KURZANLEITUNG
GUÍA RÁPIDA
GUIDE RAPIDE
KRÓTKI PRZEWODNIK
GHID RAPID

38 – QUICK GUIDE



A	🎵
B	FM
C	🔑
D	ECHO
E	RFG
F	CTC DCS
G	1 3 5 7 9 +30
H	SRF
I	TX
J	AQ
K	NR

L	ANL
M	NB
N	HIC
O	📶.📶.📶.📶
P	EMG12
Q	📶.📶
R	🎤
S	TBK
T	PR
U	a
V	■

W	+ -
X	88

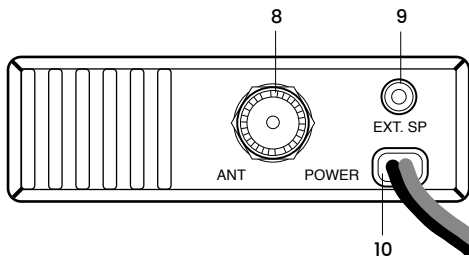
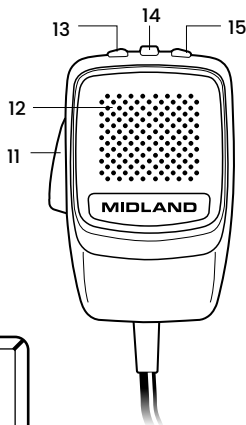


TABELLA BANDE DI FREQUENZA
FREQUENCY BAND CHART
FREQUENZBAND ÜBERSICHT
TABLA DE BANDAS DE FRECUENCIA
TABLEAU DES BANDES DE FRÉQUENCES
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI
TABELUL BENZILOR DE FRECVENȚĂ

Band	Channels	Frequency	Mode	Power
EU	40CH	26.965-27.405MHz	AM/FM	FM/AM 4W
CE	40CH	26.965-27.405MHz	FM	
U	UE: 40CH	26.965-27.405MHz	AM/FM	
	UK: 40CH	27.60125-27.99125MHz	FM	
PL	40CH	26.960-27.400MHz	AM/FM	
I2	36CH	26.965-26.865MHz	AM/FM	
DE	80CH	40CH: 26.965-27.405MHz	AM/FM	
		80CH: 26.565-26.955MHz	FM	
IN	27CH	26.965-27.5MHz	AM/FM	

DESCRIZIONE TASTI

1. **EMG - MENU:** Premere brevemente per selezionare il canale di emergenza EMG1 o EMG2. Tenendolo premuto si accede al menu della radio, ai suoi parametri e impostazioni. Premere **PTT + EMG**, il display visualizzerà l'icona (VOX ON).
2. **Connettore microfono a 6 pin:** inserire il connettore microfonico e fissarlo con la vite in dotazione;
3. **AM/FM:** premere brevemente per passare dalla modulazione AM a quella FM. Tenere premuto per attivare/disattivare il blocco della tastiera.
4. **▲/▼:** Premere brevemente per cambiare i canali, per spostarsi all'interno del menu della radio e selezionare i parametri. Se si tiene premuto per più di 7 secondi si attiva la scansione.
5. **VOLUME- ON/OFF:** Accensione/spegnimento e regolazione volume
6. **Display LCD:** visualizza le funzioni e i parametri selezionati.
7. **DS-SQUELCH:** ruotando questa manopola è possibile eliminare i rumori di sottofondo in ricezione o selezionare la modalità DS (Digital Squelch).

LCD DISPLAY

- A. **Roger beep attivato**
- B. **Indicazione modulazione AM/FM**
- C. **Blocco tastiera attivo**
- D. **Funzione ECHO attivata**
- E. **RF GAIN attivo**
- F. **Indicazione CTCSS / DCS** (solo in modalità FM. L'icona lampeggiante indica che la radio sta ricevendo solo la portante (no toni CTCSS/DCS) e di conseguenza il monitor è chiuso.
- G. **Indicatore RSSI:** indica il segnale in RX o TX
- H. SRF: **"S"** viene visualizzato in modalità RX ; **"RF"** in modalità TX
- I. **Modalità TX**
- J. **AQ:** viene visualizzato quando è abilitato il DIGITAL SQUELCH.
- K. **Funzione NOISE REDUCTION** (riduzione rumore) abilitata. L'icona compare in modalità RX e TX.
- L. **Funzione ANL** (limitatore automatico di rumore) abilitata; disponibile solo in modalità AM.
- M. **Funzione NB** (filtro antirumore) attivata.
- N. **Filtro HIC** abilitato. Si tratta di un filtro audio che riduce le note ad alta frequenza >2Khz.
- O. **Canale di frequenza in uso**
- P. **EMG1 o EMG2.** Quando si preme il pulsante EMG, viene visualizzato EMG1 o EMG2 con il relativo numero di canale e la frequenza.
- Q. **Banda operativa in uso**
- R. **Funzione VOX attivata**
- S. **Funzione TBK** (talkback) abilitata. Durante la trasmissione sarà possibile ascoltare la qualità della propria modulazione dall'altoparlante interno del CB.
- T. **Funzione PA attivata.**
- U. **Indicazione canali ALPHA** (utilizzati solo nella versione EXPORT - banda HF).
- V. **"."** indica lo scostamento di frequenza di -5KHz nella banda HF (solo per la versione export).
- W. Indica la **deviazione di frequenza** di 100KHz. Funzione utilizzabile solo per il mer-

- cato dell'esportazione in banda HF/HAM
- X. **Indica il numero canale selezionato.**

PANNELLO POSTERIORE

8. **ANT:** connettore antenna tipo SO239.
9. **EXT SP:** Presa per altoparlante esterno 3,5mm mono. Può essere utilizzata anche quando la radio opera in modalità PA.
10. **POW:** Cavo d'alimentazione rosso/nero.

MICROFONO

11. **PTT:** premere per trasmettere
12. **Microfono**
13. **UP:** premere brevemente per selezionare i canali in Avanti. Tenere premuto per scorrere velocemente i canali in Avanti. Questo pulsante viene utilizzato anche per scorrere le impostazioni del menu. se lo si tiene premuto per più di 7 secondi si attiva la scansione.
14. ★ Premere per memorizzare un canale e selezionarlo di nuovo. Premere per più di 2 secondi per memorizzare un canale: un lungo beep conferma la vostra selezione. Premere brevemente per richiamare il canale memorizzato.
15. **DOWN:** premere brevemente per selezionare i canali verso il basso. Tenere premuto per scorrere velocemente i canali verso il basso. Questo tasto serve anche per scorrere le impostazioni del menu. se lo si tiene premuto per più di 7 secondi si attiva la scansione.

SELEZIONE DELLA BANDA DI FREQUENZA

Per selezionare la banda di frequenza desiderata, seguire questa procedura:

1. Spegner la radio;
2. Tenere premuto il pulsante **EMG/MENU** (A) e accendere la radio;
3. Rilasciare i tasti quando il display visualizza l'indicazione della banda corrente in uso.
4. Utilizzare i tasti ▲ o ▼ per selezionare la banda desiderata. Per confermare spegnere e riaccendere la radio.

Nota: nella banda "U" è possibile passare dalla banda UE alla banda UK premendo brevemente il tasto **AM/FM**. Il display visualizzerà U (banda UE) o UK.

EN

CONTROLS AND DISPLAY DESCRIPTION

- A. **EMG - MENU:** Push briefly to select the emergency channel EMG1 or EMG2. Keep it pressed to enter the radio menu and its parameters and settings. Press **PTT + EMG** and the display will show the icon (VOX ON)
2. **6 pin microphone connector:** plug-in the microphone and fix it with the supplied screw;
3. **AM/FM:** press briefly to change from AM to FM modulation. Keep pressed to activate/deactivate the keypad lock.
4. **▲/▼:** Short press to change the channels, to move inside the menu of the radio and to select the parameters. Long press fast scrolling channels. if you keep it pressed for more than 7 seconds the scan will be activated.
5. **VOLUME- ON/OFF**
6. **LCD display:** shows all info, functions and parameters selected.

7. **DS-SQUELCH:** this knob allows to eliminate unwanted receiver background noise and to operate in DS (Digital Squelch) mode.

LCD DISPLAY

- A. **Roger beep function ON**
B. **AM/FM indication**
C. **Keypad lock function ON**
D. **ECHO function ON**
E. **RF GAIN function ON**
F. **CTCSS / DCS indication.** It works only in FM mode. The blinking icon means that the radio is receiving only the carrier (missing CTCSS/DCS tone) and consequently the monitor is closed.
G. **RSSI indication.** It indicates the signal in RX or in TX
H. **SRF: "S"** is shown in RX mode; **"RF"** will be shown in TX mode
I. **TX mode**
J. **AQ** is shown when the DIGITAL SQUELCH is ON
K. **NOISE REDUCTION function ON.** The icon appears in RX and /or TX modes.
L. **ANL (automatic noise limiter) function ON,** available in AM mode only.
M. **NB (noise blanker filter) function ON.**
N. **HIC filter on.** This is an audio filter, it reduces the high frequency note >2Khz
O. **Frequency channel in use**
P. **EMG1 or EMG2.** When EMG button is pressed the EMG1 or EMG2 will be shown with relative channel number and frequency
Q. **Operating band in use**
R. **VOX function ON**
S. **TBK (talkback) function ON.** during transmission you will be able to hear the modulation quality from the CB's internal loudspeaker
T. **PA function activated.**
U. **ALPHA channels indication.** It is used in EXPORT version only (HF band)
V. **“-"** indicates the -5KHz frequency offset in the HF band (export version only)
W. **“+”** indicates the frequency deviation of 100KHz. Function usable only for export market in HF/HAM band
X. **Indicates the selected channel number**

Rear panel

8. **ANT:** antenna connector, SO239 type;
9. **EXT SP:** External speaker jack, 3,5mm mono. This jack can also be used when the radio operates in PA mode.
10. **POW:** Power cord (red/black)

Microphone

11. **PTT:** press to transmit
12. **Microphone**
13. **▲:** briefly press to change channels forwards. Keep it pressed to skip channels forwards. This button is also used to scroll through the menu settings. if you keep it pressed for more than 7 seconds the scan will be activated.
14. **★:** press to store a channel and to select it again. Press for more than 2 seconds to store a channel: a long beep will confirm your selection. Push briefly to recall the stored channel.
15. **▼:** briefly press to change channels downwards. Keep it pressed to skip channels

downwards. This button is also used to scroll through the menu settings. if you keep it pressed for more than 7 seconds scan will be activated.

FREQUENCY BAND SELECTION

To select the desired frequency band follow this procedure:

1. Switch off the radio;
2. Keep pressed **EMG/MENU button (A)** and turn the radio on;
3. Release the keys when the display will show current band indication in use
4. Use **▲** or **▼** to select the desired band. to confirm turn off and then on again the radio.

Note: in the "U" band it is possible to switch from UE band to UK band by short pressing the AM/FM button. The display will show U (UE band) or UK.

DE

BEDIENELEMENTE UND DISPLAYBESCHREIBUNG

1. **EMG - MENU:** Kurz drücken, um den Notrufkanal EMG1 oder EMG2 zu wählen. Halten Sie die Taste gedrückt, um das Hauptmenü für weitere Einstellungen aufzurufen. Drücken Sie **PTT + EMG** und auf dem Display wird das Symbol (VOX ON) angezeigt.
2. **6-poliger Mikrofonanschluss:** Stecken Sie das Mikrofon ein und befestigen Sie es mit der mitgelieferten Schraube.
3. **AM/FM:** kurz drücken, um von AM- auf FM-Modulation umzuschalten. Gedrückt halten, um die Tastensperre zu aktivieren/deaktivieren.
4. **▲/▼:** Drücken Sie kurz, um die Kanäle zu wechseln und sich im Menü des Funkgerätes zu bewegen. Wenn Sie die Taste länger als 7 Sekunden gedrückt halten, wird der Suchlauf aktiviert.
5. **LAUTSTÄRKE: EIN/AUS**
6. **LCD-Display:** zeigt alle Informationen, Funktionen und ausgewählten Einstellungen an.
7. **DS-SQUELCH:** Mit diesem Knopf können unerwünschte Hintergrundgeräusche beim Empfang unterdrückt und der Digital Squelch (DS) eingestellt werden.

LCD DISPLAY

- A. **Roger-Beep: EIN**
- B. **AM/FM-Anzeige**
- C. **Tastensperre: EIN**
- D. **ECHO-Funktion: EIN**
- E. **RF GAIN: EIN**
- F. **CTCSS / DCS-Anzeige:** Funktioniert nur im FM-Betrieb. Das blinkende Symbol bedeutet, dass das Funkgerät ein Signal ohne den eigestellten CTCSS/DCS-Ton empfängt und dieses daher nicht wiedergibt.
- G. **S-Meter:** Zeigt die aktuelle Signalstärke in RX oder in TX an.
- H. SRF: „S“ wird im RX-Modus angezeigt; „RF“ wird im TX-Modus angezeigt
- I. **Sendebetrieb**
- J. **AQ** wird angezeigt, wenn der DIGITAL SQUELCH eingeschaltet ist
- K. **Rauschunterdrückung EIN:** Das Symbol erscheint im Empfangs- und / oder Sendemodus
- L. **ANL-Funktion** (automatische Rauschbegrenzung): EIN, nur im AM-Modus verfügbar
- M. **NB-Funktion** (Rauschunterdrückungsfilter): EIN
- N. **HIC-Filter** eingeschaltet. Dies ist ein Audiofilter, der hohe Frequenzen >2Khz re-

duziert.

- O. **Aktuelle Frequenz in MHz**
- P. **EMG1 oder EMG2:** Wenn die EMG-Taste gedrückt wird, wird der Notrufkanal EMG1 oder EMG2 mit der entsprechenden Kanalnummer und Frequenz angezeigt.
- Q. **Aktuelles Betriebsband / Frequenzband**
- R. **VOX-Funktion: EIN**
- S. **TBK (Talkback) Funktion:** EIN. Während der Übertragung können Sie Ihre eigene Modulation über den internen CB-Lautsprecher hören.
- T. **PA-Funktion (Durchsage):** EIN
- U. **Anzeige der ALPHA-Kanäle:** Sie wird nur in der EXPORT-Version verwendet (HF-Band).
- V. **„-“** zeigt den -5KHz Frequenz-Offset im HF-Band an (nur Exportversion)
- W. **+ -** zeigt die Frequenzabweichung von 100KHz an. Funktion nur für den Exportmarkt im HF/HAM-Band nutzbar
- X. **Zeigt die ausgewählte Kanalnummer an**

RÜCKSEITE

- 8. **ANT:** Antennenanschluss, Typ SO239
- 9. **EXT SP:** Externe Lautsprecherbuchse, 3,5mm mono. Diese Buchse kann auch verwendet werden, wenn das Radio im PA-Modus betrieben wird.
- 10. **POW:** Stromkabel (rot/schwarz)

MIKROFON

- 11. **PTT:** zum Senden drücken
- 12. **Mikrofon-Öffnung**
- 13. **▲:** Kurz drücken, um den Kanal aufwärts zu wechseln. Halten Sie sie gedrückt, um die Kanäle vorwärts schnell durchlaufen zu lassen. Diese Taste wird auch zum Blättern durch die Menüeinstellungen verwendet. Wenn Sie sie länger als 7 Sekunden gedrückt halten, wird der Suchlauf aktiviert.
- 14. **★** drücken Sie diese Taste, um einen Kanal zu speichern und ihn erneut auszuwählen. Drücken Sie länger als 2 Sekunden, um einen Kanal zu speichern: ein langer Piepton bestätigt Ihre Auswahl. Kurz drücken, um den gespeicherten Kanal abzurufen.
- 15. **▼:** kurz drücken, um die Kanäle abwärts zu wechseln. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Kanäle abwärts schnell durchlaufen zu lassen. Diese Taste wird auch zum Blättern durch die Menüeinstellungen verwendet. Wenn Sie sie länger als 7 Sekunden gedrückt halten, wird der Suchlauf aktiviert.

FREQUENZBANDAUSSWAHL

Gehen Sie wie folgt vor, um das gewünschte Frequenzband auszuwählen:

- 1. Schalten Sie das Radio aus
- 2. Halten Sie die **EMG/MENU-Taste (A)** gedrückt und schalten Sie das Radio ein
- 3. Lassen Sie die Tasten los, wenn das Display die aktuelle Bandanzeige anzeigt
- 4. Wählen Sie mit **▲** oder **▼** den gewünschten Frequenzbereich und schalten das Gerät aus. Wenn Sie das Funkgerät jetzt wieder einschalten, ist das neue Frequenzband aktiv.

Anmerkung: im „U“-Band ist es möglich, durch kurzes Drücken der AM/FM-Taste vom UE-Band auf das UK-Band umzuschalten. Auf dem Display wird U (UE-Band) oder UK angezeigt.

DESCRIPCIÓN DE CONTROLES Y PANTALLA

1. **EMG - MENU:** pulse brevemente para seleccionar el canal de emergencia EMG1 o EMG2. Manténgalo pulsado para entrar al menú de la radio y sus parámetros y configuraciones. Pulse **PTT + EMG** y la pantalla mostrará el icono (VOX ON).
2. **Conector de 6 pin para micrófono:** conecte el micrófono y fíjelo con el tornillo suministrado.
3. **AM/FM:** pulse brevemente para cambiar de modulación AM a FM. Mantenga pulsado para activar/desactivar el bloqueo del teclado.
4. **▲/▼:** Pulsación corta para cambiar de canal y para desplazarse dentro del menú de la radio y seleccionar los parámetros. Pulsación larga para desplazarse rápidamente por los canales. Si se mantiene pulsado durante más de 7 segundos, se activará el escáner.
5. **VOLUMEN- ON/OFF.**
6. **Pantalla LCD:** muestra toda la información, funciones y parámetros seleccionados.
7. **DS-SQUELCH:** este mando permite eliminar el ruido de fondo no deseado del receptor y operar en modo DS (Squelch digital).

PANTALLA LCD

- A. **Función Roger beep ON.**
- B. **Indicación AM/FM.**
- C. **Bloqueo del teclado ON.**
- D. **Función ECHO ON.**
- E. **Función RF GAIN ON.**
- F. **Indicación CTCSS / DCS.** Funciona únicamente en modo FM. El icono parpadeante significa que la radio está recibiendo únicamente la portadora (falta el tono CTCSS/DCS) y, en consecuencia, el monitor está cerrado.
- G. **Indicación RSSI.** Indica la señal en RX o en TX.
- H. **SRF:** "S" se muestra en modo RX; "RF" se muestra en modo TX.
- I. **Modo TX.**
- J. **AQ** se muestra cuando el SQUELCH DIGITAL está activado.
- K. **Función NOISE REDUCTION** (reducción de ruido) ON. El icono aparece en modo RX y/o TX.
- L. **Función ANL** (limitador de ruido automático) ON, disponible únicamente en modo AM.
- M. **Función NOISE BLANKER** (filtro de supresión de ruidos) ON.
- N. **Filtro HIC ON.** Este es un filtro de audio, reduce la nota de alta frecuencia >2Khz.
- O. **Canal de frecuencia en uso.**
- P. **EMG1 o EMG2.** Cuando se pulse el botón EMG, se mostrará el EMG1 o el EMG2 con el número de canal y la frecuencia relativos.
- Q. **Banda operativa en uso.**
- R. **Función VOX ON.**
- S. **Función TBK** (talkback) ON. Durante la transmisión podrá escuchar la calidad de modulación desde el altavoz interno de la CB.
- T. **Función PA activada.**
- U. **Indicación de canales ALPHA.** Usada solo en versión EXPORT (banda HF).
- V. **"."** indica el desplazamiento de frecuencia de -5 KHz en la banda HF (solo versión export).

- W. **+/-** indica una desviación de frecuencia de 100 KHz. Función utilizable solo para el mercado de exportación en la banda HF/HAM.
- X. **Indica el número de canal seleccionado.**

PANEL TRASERO

8. **ANT:** conector de antena, tipo SO239.
9. **EXT SP:** conector para altavoz externo, mono, de 3,5 mm. También se puede utilizar cuando la radio funciona en modo PA.
10. **POW:** cable de alimentación (rojo/negro).

MICRÓFONO

11. **PTT:** pulse para transmitir.
12. **Micrófono.**
13. **▲:** pulse brevemente para cambiar de canal hacia adelante. Manténgalo pulsado para saltar canales hacia adelante. También se utiliza para desplazarse por los ajustes del menú. Si se mantiene pulsado durante más de 7 segundos, se activará el escáner.
14. **★:** pulse para guardar un canal y seleccionarlo de nuevo. Pulse durante más de 2 segundos para guardar un canal: un pitido largo confirmará su selección. Pulse brevemente para recuperar el canal guardado.
15. **▼:** pulse brevemente para cambiar de canal hacia abajo. Manténgalo pulsado para saltar canales hacia abajo. También se usa para desplazarse por los ajustes del menú. Si lo mantiene pulsado durante más de 7 segundos, se activará el escáner.

SELECCIÓN DE BANDA DE FRECUENCIA

Para seleccionar la banda de frecuencia deseada siga este procedimiento:

1. Apague la radio;
2. Mantenga pulsado el botón **EMG/MENU** (A) y encienda la radio;
3. Suelte las teclas cuando la pantalla muestre la indicación de banda en uso actual;
4. Pulse **▲** o **▼** para seleccionar la banda deseada. Para confirmar, apague la radio y enciéndala de nuevo.

Nota: En la banda "U" es posible cambiar de la banda de la UE a la banda UK pulsando brevemente el botón AM/FM. La pantalla mostrará U (banda UE) o UK.

F

DESCRIPTION DES COMMANDES ET DE L’AFFICHAGE

1. **EMG - MENU:** Appuyez brièvement pour sélectionner le canal d'urgence EMG1 ou EMG2. Maintenez-la enfoncée pour accéder au menu radio et à ses paramètres et réglages. Appuyez sur PTT + EMG et l'écran affichera l'icône (VOX ON).
2. **Connecteur de microphone à 6 broches :** branchez le microphone et fixez-le à l'aide de la vis fournie ;
3. **AM/FM :** appuyez brièvement pour passer de la modulation AM à la modulation FM. Maintenez cette touche enfoncée pour activer/désactiver le verrouillage du clavier.
4. **▲/▼:** Pression courte permet de changer de canal, de se déplacer dans le menu de la radio et de sélectionner les paramètres. Appui long pour le défilement rapide des canaux. Si vous le maintenez enfoncé pendant plus de 7 secondes, le

balayage sera activé.

5. **VOLUME- ON/OFF**

6. **Écran LCD** : affiche toutes les informations, les fonctions et les paramètres sélectionnés.

7. **DS-SQUELCH**: ce bouton permet d'éliminer les bruits de fond indésirables du récepteur et de fonctionner en mode DS (Digital Squelch).

ÉCRAN LCD

A. **Fonction Roger beep active**

B. **Indication AM/FM**

C. **Fonction de verrouillage du clavier active**

D. **Fonction ECHO active**

E. **Fonction RF GAIN active**

F. **Indication CTCSS / DCS**. Cela ne fonctionne qu'en mode FM. L'icône clignotante signifie que la radio ne reçoit que la porteuse (tonalité CTCSS/DCS manquante) et que, par conséquent, le moniteur est fermé.

G. **Indication RSSI**. Elle indique le signal en RX ou en TX.

H. **SRF** : « **S** » s'affiche en mode RX ; « **RF** » s'affiche en mode TX.

I. **Mode TX**

J. **AQ** s'affiche lorsque le SQUELCH NUMÉRIQUE est activé.

K. **Fonction de RÉDUCTION DU BRUIT** activée. L'icône apparaît en mode RX et/ou TX.

L. **Fonction ANL** (limiteur automatique de bruit) activée, disponible en mode AM uniquement.

M. **Fonction NB** (filtre de suppression du bruit) active

N. **Filtre HIC** actif. Il s'agit d'un filtre audio qui réduit les hautes fréquences >2Khz

O. **Canal de fréquence en cours d'utilisation**

P. **EMG1 ou EMG2**. Lorsque l'on appuie sur le bouton EMG, l'EMG1 ou l'EMG2 s'affiche avec le numéro de canal et la fréquence correspondants.

Q. **Bande de fréquences utilisée**

R. **Fonction VOX** active

S. **Fonction TBK** (talkback) active. Pendant la transmission, vous pouvez entendre la qualité de votre modulation sur le haut-parleur interne du CB.

T. **Fonction PA** active

U. **Indication des canaux ALPHA**. Elle n'est utilisée que dans la version EXPORT (bande HF).

V. « . » indique le décalage de fréquence de -5KHz dans la bande HF (version export uniquement)

W. « + » indique l'écart de fréquence de 100KHz. Fonction utilisable uniquement pour le marché de l'exportation dans la bande HF/HAM

X. **Indique le numéro du canal sélectionné**

FACE ARRIÈRE

8. **ANT** : connecteur d'antenne, type SO239 ;

9. **EXT SP** : Prise pour haut-parleur externe, 3,5 mm mono. Cette prise peut également être utilisée lorsque la radio fonctionne en mode PA.

10. **POWER** : Cordon d'alimentation (rouge/noir)

MICROPHONE

11. **PTT** : appuyer pour transmettre

12. **Microphone**

13. ▲: appuyez brièvement pour changer de canal vers l'avant. Maintenez enfoncé pour passer les canaux vers l'avant. Cette touche est également utilisée pour faire défiler les paramètres du menu. Si vous la maintenez enfoncé pendant plus de 7 secondes, le balayage sera activé.
14. ★: appuyez sur cette touche pour mémoriser un canal et le sélectionner à nouveau. Appuyez pendant plus de 2 secondes pour mémoriser un canal: un long bip confirme votre sélection. Appuyez brièvement pour rappeler le canal mémorisé.
15. ▼: appuyez brièvement pour changer de canal vers le bas. Maintenez enfoncé pour sauter les canaux vers le bas. Ce bouton est également utilisé pour faire défiler les paramètres du menu. Si vous le maintenez enfoncé pendant plus de 7 secondes, le balayage sera activé.

SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES

Pour sélectionner la bande de fréquence souhaitée, suivez la procédure suivante :

1. Eteindre la radio ;
2. Maintenez le bouton **EMG/MENU** (A) enfoncé et allumez la radio ;
3. Relâchez les touches lorsque l'écran affiche l'indication de la bande en cours d'utilisation.
4. Utilisez ▲ ou ▼ pour sélectionner la bande désirée. Pour confirmer éteindre et rallumer la radio.

Note: Dans la bande « U », il est possible de passer de la bande européenne à la bande britannique en appuyant brièvement sur le bouton AM/FM. L'écran affichera U (bande de l'UE) ou UK.

PL

STEROWANIE I WYŚWIETLACZ

1. **EMG - MENU:** Krótco wciśnij, aby wybrać kanał ratunkowy EMG1 lub EMG2. Przytrzymaj dłużej, żeby otworzyć menu, parametr bądź ustawienia. Wciśnij **PTT+EMG**, a wyświetlacz pokaże ikonę VOX ON
2. **6 pin gniazdo mikrofonowe:** wetknij złącze mikrofonu i zakręć nakrętkę;
3. **AM/FM:** Wciskaj krótko aby zmieniać modulację między AM i FM. Wciśnij i przytrzymaj, żeby włączyć/wyłączyć blokadę klawiatury.
4. **▲/▼:** Wciśnij krótko żeby zmienić kanał lub poruszać się po menu i wybierać ustawienia. Wciśnij i przytrzymaj dla szybkiej zmiany kanałów. Jeśli przytrzymasz dłużej niż 7 sek. włączy się skaner.
5. **GŁOŚNOŚĆ- WŁĄCZ/WYŁĄCZ**
6. **LCD wyświetlacz:** pokazuje informacje o stanie radia włączonych funkcjach i parametrach.
7. **DS-SQUELCH:** pokrętko do likwidowania szumów tła i włączania DS (Cyfrowa Blokada Szumów).

WYŚWIETLACZ

- A. **Roger beep WŁĄCZONY**
- B. **Wskaźnik AM/FM**
- C. **Włączona blokada przycisków**
- D. **Włączone ECHO**
- E. **Włączona redukcja czułości RF GAIN**
- F. **Wskaźnik CTCSS / DCS.** Działa tylko w modulacji FM. Migająca ikona oznacza, że

radio odbiera samą falę nośną (bez tonu CTCSS/DCS) i w związku z tym głośnik pozostaje nieaktywny.

- G. **Wskaźnik RSSI.** Wskaźnik sygnału przy odbiorze RX i nadawaniu TX
- H. **SRF: "S"** jest widoczne w czasie odbioru RX; **"RF"** wyświetla się gdy radio nadaje TX
- I. **TX tryb nadawania**
- J. **AQ sygnalizuje włączoną CYFROWĄ BLOKADĘ SZUMÓW**
- K. **Włączona redukcja zakłóceń NB.** Ikona widoczna przy odbiorze RX i/lub nadawaniu TX
- L. **ANL (automatyczny ogranicznik szumów) włączony** Funkcja dostępna tylko w AM
- M. **NB (filtr przeciwwzakłóceńowy) włączony**
- N. **Filtr HIC włączony.** Filtr akustyczny redukujący częstotliwości głośnika >2Khz
- O. **Częstotliwość aktualnie używanego kanału**
- P. **EMG1 lub EMG2.** Po wciśnięciu przycisku EMG kanał EMG1 lub EMG2 będzie widoczny ze swoim numerem i odpowiadającą mu częstotliwością
- Q. **Aktualnie używany standard częstotliwości**
- R. **Włączona funkcja VOX**
- S. **Włączone TBK (rozmowa zwrotna).** Będziesz mógł słuchać swojej własnej transmisji w głośniku radia dla oceny parametrów pracy mikrofonu
- T. **Włączona funkcja megafonu PA**
- U. **Wskaźnik kanałów ALPHA.** Dostępny tylko w wersji EXPORT (pasmo HF)
- V. **"."** wskazuje -5KHz odstęp częstotliwości w paśmie HF (tylko wersja export)
- W. **+ -** wskazuje dewiację częstotliwości 100KHz. Funkcja użyteczna na rynkach z pasmem HF/HAM
- X. **Wskazuje wybrany numer kanału**

TYLNY PANEL

- 8. **ANT:** Gniazdo antenowe typ SO239
- 9. **EXT SP:** Gniazdo zewnętrznego głośnika 3,5mm mono. To gniazdo obsługuje również głośnik tubowy w trybie PA.
- 10. **POW:** Przewód zasilający (czerwony/czarny).

MIKROFON

- 11. **PTT:** naciśnij, żeby nadawać
- 12. **Mikrofon**
- 13. **▲:** krótko wciśnij, żeby zmienić kanał na wyższy. Wciśnij i przytrzymaj, żeby szybko zmieniać kanały. Przycisk używany także do poruszania się po menu. Przytrzymanie przez dłużej niż 7 sek. włącza skaner.
- 14. **★:** wciśnij, żeby zapamiętać wybrany kanał. Wciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy, żeby zapamiętać kanał, długi bip potwierdzi skuteczność procedury. Naciśnij krótko, żeby przywołać zapamiętany kanał.
- 15. **▼:** krótko wciśnij, żeby zmienić kanał na niższy. Wciśnij i przytrzymaj, żeby szybko zmieniać kanały. Przycisk używany także do poruszania się po menu. Przytrzymanie przez dłużej niż 7 sek. włącza skaner.

WYBÓR STANDARDU CZĘSTOTLIWOŚCI

Chcąc wybrać standard częstotliwości przeprowadź poniższą procedurę:

- 1. Wyłącz radio
- 2. Włącz radio trzymając wciśnięty **EMG/MENU** przycisk (A)
- 3. Puść przycisk kiedy wyświetlacz pokaże aktualnie używany standard

4. Wypierz standard przyciskami ▲ lub ▼ i zatwierdź wyłączając i włączając ponownie radio

Uwaga: W standardzie „U” możliwe jest przełączanie między UE i UK przez krótkie wciśnięcie przycisku AM/FM. Wyświetlacz pokaże U (standard UE) lub UK.

RO

CONTROALE ȘI DESCRIERE AFIȘAJ

1. **EMG – MENU:** Apăsăți scurt pentru a selecta canalul de urgență EMG1 sau EMG2. Țineți-o apăsată pentru a intra în meniul radio și în parametrii și setările acestuia. Apăsăți **PTT + EMG** și pe afișaj va apărea pictograma (VOX ON)
2. **Conector microfon cu 6 pini:** conectați microfonul și fixați-l cu șurubul furnizat;
3. **AM/FM:** apăsăți scurt pentru a trece de la modularea AM la modularea FM. Țineți apăsat pentru a activa/dezactiva blocarea tastaturii.
4. **▲/▼:** Apăsăți scurt pentru a schimba canalele și pentru a vă deplasa în interiorul meniului radioului și pentru a selecta parametrii. Apăsăți lung pentru derularea rapidă a canalelor. dacă o țineți apăsată mai mult de 7 secunde, scanarea va fi activată.
5. **VOLUME– ON/OFF**
6. **Ecran LCD:** afișează toate informațiile, funcțiile și parametrii selectați.
7. **DS–SQUELCH:** acest buton permite eliminarea zgomotului de fond nedorit al receptorului și funcționarea în modul DS (Digital Squelch).

AFIȘAJ LCD

- A. **Funcția Roger beep** activată
- B. **Indicație AM/FM**
- C. **Funcția de blocare a tastaturii ON**
- D. **Funcția ECHO ON**
- E. **Funcția RF GAIN ON**
- F. **Indicație CTCSS / DCS.** Funcționează numai în modul FM. Pictograma care clipește înseamnă că radioul primește doar purtătoarea (lipsește tonul CTCSS/DCS) și, în consecință, monitorul este închis.
- G. **Indicație RSSI.** Indică semnalul în RX sau în TX
- H. SRF: „S” este indicat în modul RX; „RF” va fi indicat în modul TX
- I. **Modul TX**
- J. **AQ** este afișat atunci când funcția DIGITAL SQUELCH este activată
- K. **Funcția de REDUCERE A ZGOMOTULUI** activată. Pictograma apare în modurile RX și / sau TX.
- L. **Funcția ANL** (limitator automat de zgomot) activată, disponibilă numai în modul AM.
- M. **Funcția NB** (filtru de eliminare a zgomotului) activată.
- N. **Filtru HIC** activat. Acesta este un filtru audio, reduce nota de înaltă frecvență >2Khz
- O. **Canal de frecvență în uz**
- P. **EMG1 sau EMG2.** Când butonul EMG este apăsă, EMG1 sau EMG2 va fi afișat cu numărul canalului și frecvența aferente
- Q. **Banda de operare în uz**
- R. **Funcția VOX** activată
- S. **Funcția TBK** (talkback) ACTIVATĂ. în timpul transmisiei veți putea auzi calitatea propriei modulații din difuzorul intern al CB
- T. **Funcția PA** activată.

- U. indicarea canalelor ALPHA. Este utilizată numai în versiunea EXPORT (banda HF)
- V. „.” indică abaterea de frecvență de -5KHz în banda HF (numai versiunea de export)
- W. +- indică abaterea de frecvență de 100KHz. Funcție utilizabilă numai pentru piața de export în banda HF/HAM
- X. **Indică numărul canalului selectat**

PANOUL DIN SPATE

- 8. **ANT:** conector de antenă, tip SO239;
- 9. **EXT SP:** mufă pentru difuzor extern, 3,5 mm mono. Această mufă poate fi utilizată și atunci când radioul funcționează în modul PA.
- 10. **POW:** Cablu de alimentare (roșu/negru).

MICROFON

- 11. **PTT:** apăsați pentru a transmite
- 12. **Microfon**
- 13. **▲:** apăsați scurt pentru a schimba canalele înainte. Țineți-l apăsat pentru a sări peste canalele înainte. Acest buton este utilizat și pentru a parcurge setările meniului. dacă îl mențineți apăsat mai mult de 7 secunde, scanarea va fi activată.
- 14. **★:** apăsați pentru a stoca un canal și pentru a-l selecta din nou. Apăsați timp de mai mult de 2 secunde pentru a stoca un canal: un semnal sonor lung va confirma selecția. Apăsați scurt pentru a rechema canalul memorat.
- 15. **▼:** apăsați scurt pentru a schimba canalele în jos. Țineți-l apăsat pentru a sări peste canalele descendente. Acest buton este utilizat, de asemenea, pentru a parcurge setările meniului. dacă îl mențineți apăsat mai mult de 7 secunde, scanarea va fi activată.

SELECTAREA BENZII DE FRECVENȚĂ

Pentru a selecta banda de frecvență dorită, urmați această procedură:

- 1. Opriți radioul;
- 2. Țineți apăsat butonul **EMG/MENU (A)** și porniți radioul;
- 3. Eliberați tastele când afișajul va arăta indicația benzii curente în uz
- 4. Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta banda dorită. pentru a confirma opriți și apoi porniți din nou radioul.

Notă: în banda „U” este posibilă trecerea de la banda UE la banda UK prin apăsarea scurtă a butonului AM/FM. Afișajul va indica U (banda UE) sau UK.

FREQUENCY RANGE
FREQUENZA
FREQUENZ BEREICH
FRECUENCIA

FRÉQUENCE
ZAKRES CZĘSTOTLIWOŚCI
INTERVAL DE FRECVENȚĂ

26.565-27.99125/26.965-27.405 MHz

OUTPUT POWER
POTENZA D'USCITA
AUSGANGSLEISTUNG
POTENCIA DE SALIDA

PUISSANCE DE SORTIE
MOC WYJŚCIOWA
PUTERE DE IEȘIRE

4W

Per scaricare il manuale completo e per informazioni sulla garanzia visitate il sito **midlandeurope.com**

To download the complete user manual and for information about the warranty please visit **midlandeurope.com**

Zum Herunterladen der gesamten Anleitung und allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen Sie bitte unsere **midlandeurope.com**

Para descargar el manual completo y mayor información sobre la garantía, visite la web **midlandeurope.com**

Pour télécharger le manuel d'utilisation complet et des informations sur la garantie, s'il vous plaît visitez le site **midlandeurope.com**

Kompletna instrukcja obsługi i informacje o gwarancji dostępne są na **midlandeurope.com**

Pentru a descărca manualul de utilizare complet și pentru informații despre garanție, vizitați **midlandeurope.com**

Prodotto da/Produced by/Hergestellt von/Producido por/Produit par/Wyprodukowany przez/Produs de: **MIDLAND EUROPE srl** Via R. Sevardi 7, 42124 Mancasale - Reggio Emilia - Italy.

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Read the instructions carefully before installation and use. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso. Avant l'utilisation, lire les instructions. Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję. Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și utilizare.



MIDLAND CONTRIBUISCE A
RIDURRE LO SPRECO DI CARTA
MIDLAND CONTRIBUTES TO
REDUCE THE WASTE OF PAPER